

**AL5, 5x1/1GN**



**700605**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120

**Línea de asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Diseño: 2.0

Fecha de elaboración: 2024-04-09

---

## Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad .....	3
1.3	Uso conforme a su destino .....	6
1.4	Uso no conforme a su destino .....	6
2	Información general.....	7
2.1	Responsabilidad y garantía .....	7
2.2	Protección de los derechos de autor.....	7
2.3	Declaración de conformidad .....	7
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	8
3.1	Control de entregas .....	8
3.2	Embalaje.....	8
3.3	Almacenamiento .....	8
4	Especificaciones.....	9
4.1	Datos técnicos .....	9
4.2	Vista general de los subgrupos.....	10
4.3	Funciones del aparato .....	10
5	Instalación y servicio .....	11
5.1	Instalación.....	11
5.2	Manejo .....	13
6	Limpieza y conservación .....	22
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza .....	22
6.2	Limpieza .....	23
6.3	Conservación.....	23
7	Posibles fallos.....	24
8	Recuperación .....	28



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!**

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

## 1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

### 1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



**¡PELIGRO!**

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

### ¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

### ¡INDICACIÓN!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

## 1.2 Indicaciones de seguridad

### Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarlo al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.

### **¡Peligro de incendio / peligro materiales combustibles / peligro de explosión!**

- No utilice ningún otro aparato eléctrico dentro del aparato.
- No almacene ni use gasolina u otros gases o líquidos inflamables cerca de este o cualquier otro aparato. Los gases pueden causar peligro de incendio o explosión.
- No coloque materiales explosivos, como aerosoles rellenos con propelentes inflamables dentro del aparato. De los recipientes llenos de gases y líquidos inflamables a temperaturas más bajas pueden desbordarse contenidos que pueden encenderse de las chispas generadas por los aparatos eléctricos.  
¡Peligro de explosión!
- En caso de fuga del refrigerante, retire el enchufe de la toma de corriente. Retire todas las fuentes de ignición cercanas, ventile la habitación y póngase en contacto con el servicio técnico. Evite que el refrigerante entre en contacto con los ojos, ya que puede causar lesiones oculares graves.
- Nunca utilice líquidos inflamables para limpiar el aparato ni sus partes. Estos contienen gases que pueden causar peligro de incendio o explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.
- El proceso de descongelación no debe acelerarse por medio de aparatos mecánicos o fuentes de calor (velas o calentadores), ni de ninguna otra forma. El vapor resultante puede provocar un cortocircuito y las temperaturas excesivas pueden dañar el aparato.
- Durante el uso, todas las aberturas de ventilación del aparato deben estar descubiertas.
- Nunca dañe el sistema de refrigeración del aparato.

## La seguridad

---

### Personal operativo

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.
- Este aparato no puede ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

### Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.
- No taladre agujeros en el aparato ni monte objetos sobre él.
- No coloque objetos pesados encima del aparato.

## 1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Refrigeración rápida
- Congelación de alimentos adecuados.

## 1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- conservación y almacenamiento prolongado de productos alimenticios.



## 2 Información general

### 2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

### 2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

### 2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

## 3 Transporte, embalaje y almacenamiento

### 3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

### 3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón.

Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

### 3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

## 4 Especificaciones

### 4.1 Datos técnicos

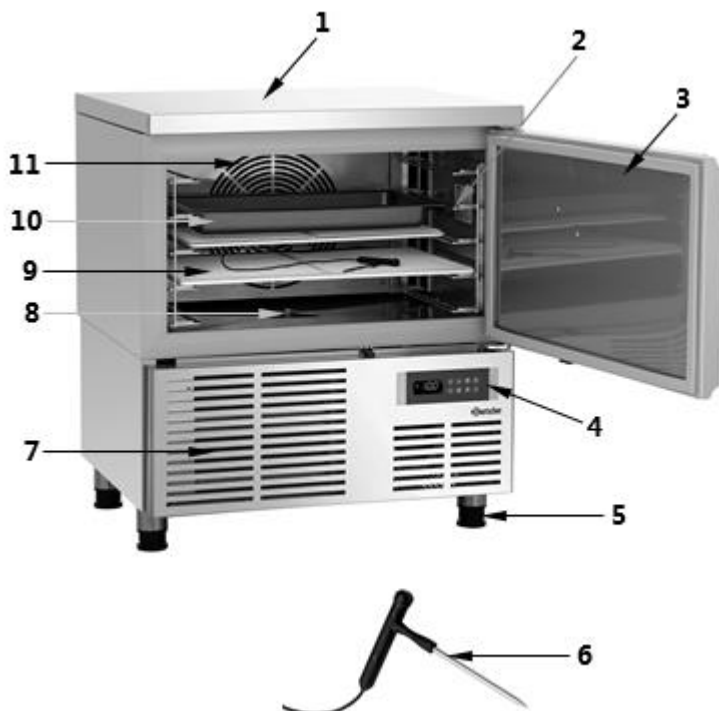
Denominación:	Abatidor de temperatura AL5, 5x1/1GN
N.º de artículo:	700605
Material:	Acero inoxidable 18/10
Cantidad de pares de guías:	5
Formato de los rieles:	1/1 GN, 600 x 400 mm
Refrigerante / cantidad en kg:	R452a / 1,0 kg
Clase climática:	4
Consumo de energía para el enfriamiento rápido en kWh / kg:	0,12
Consumo de energía para la congelación rápida en kWh / kg:	0,35
GWP:	1945
Potencia nominal:	1,2 kW   230 V   50 Hz
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	750 x 700 x 850
Peso en kg:	98,0

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

#### Versión / propiedades

- Tipo de guías: transversales
- Refrigeración: por aire circulante
- Ciclo de enfriamiento rápido: 70 °C a 3 °C (16 kg en 90 min).
- Capacidad de congelación: 70 °C a -18 °C (12 kg en 240 min).
- Incluye: 1 sonda de temperatura de bayoneta

## 4.2 Vista general de los subgrupos



- 1. Carcasa
- 2. Guías (5x)
- 3. Puerta
- 4. Panel de control
- 5. Patas (4x) con altura ajustable
- 6. Sonda de temperatura de bayoneta
- 7. Orificios de ventilación
- 8. Desagüe
- 9. Rejilla (2x)
- 10. Bandeja de descongelación
- 11. Ventilador

## 4.3 Funciones del aparato

El aparato está diseñado para reducir la temperatura central de los alimentos adecuados en un tiempo establecido de 90 minutos de +70°C a 3°C para el enfriamiento rápido, y en 240 minutos de +70°C a -18°C para la congelación.

### 5 Instalación y servicio

#### 5.1 Instalación



#### ¡PRECAUCIÓN!

**En el caso de instalación, colocación, servicio o mantenimiento incorrectos o un comportamiento impropio con el aparato, se pueden provocar daños personales o materiales.**

Solo un servicio técnico autorizado podrá efectuar el ajuste y la instalación, así como reparaciones, siguiendo la legislación vigente de dicho país.

#### Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



#### ¡PRECAUCIÓN!

#### ¡Riesgo de sofocación!

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

ES

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con siguientes características:
  - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
  - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
  - de fácil acceso
  - con una buena ventilación.

- No coloque el aparato en lugares expuestos a los rayos solares directos o cerca en las fuentes de calor (cocina, radiador, equipos de calefacción, etc.). Las fuentes de calor pueden afectar negativamente el nivel de consumo de energía y también limitar el funcionamiento del aparato.
- Coloque el aparato de modo que se garantice una buena circulación del aire en la cantidad suficiente. No bloquee ni cubra los orificios de ventilación ubicados en la parte trasera del aparato.
- Guarde la distancia mínima de 10 cm de las paredes y otros objetos.
- No coloque el aparato en zonas con mucha humedad. La humedad relativa del aire en el lugar de ubicación no debe superar el 60%. La humedad demasiado alta, debido a la oxidación del evaporador, puede afectar negativamente a la capacidad de enfriamiento del aparato.
- El aparato sólo debe instalarse en locales con una temperatura ambiente de hasta 32 °C.
- Para evitar dañar el compresor, no incline el aparato en un ángulo superior a 45° al colocarlo o transportarlo.
- Para instalar el aparato siga los siguientes pasos:
  - Retire el embalaje del aparato, excepto el palé.
  - Levante el aparato con una carretilla elevadora y muévalo al lugar de instalación planificado. Actúe con cuidado para no dañar el aparato. Controle la estabilidad para que el aparato no pierda el equilibrio.
  - No tire ni arrastre el aparato, ya que este puede volcar. Las partes externas o los pies pueden dañarse al mover el aparato de manera inadecuada.
  - Retire el palé tan pronto como el aparato se encuentre en el lugar de instalación planificado.
  - Nivele el aparato enroscando o desenroscando los pies ajustables en altura.
  - Finalmente, retire la lámina protectora del aparato.

### Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.
- Antes del primer uso, el aparato debe esperar por lo menos 2 horas antes de que se conecte a la corriente.
- Si el aparato no se ha transportado correctamente (no en posición vertical o boca arriba), espere al menos 4 horas antes de encenderlo.
- Si cae la presión o se retira el enchufe de la toma de corriente, el aparato no debe conectarse a la red otra vez durante 5 minutos, como mínimo.

## 5.2 Manejo

### Indicaciones para el usuario

#### ¡ATENCIÓN!

**El aparato no puede utilizarse como unidad de refrigeración habitual. No introduzca alimentos a más de 70°C en el aparato, ya que podría activarse la alarma de alta presión.**

ES

- Para utilizar el aparato de forma óptima, debe realizarse un ciclo completo de funcionamiento (enfriamiento rápido o congelación) antes de introducir los alimentos, al menos hasta alcanzar la temperatura de conservación, para evitar dañar el aparato:
- No deje alimentos calientes en el aparato sin iniciar el ciclo de funcionamiento. En cuanto se introduzcan los alimentos en el aparato, debe iniciarse inmediatamente el ciclo correspondiente.
- Evite cubrir los envases usados con, por ejemplo, papel de aluminio. Si la superficie es lo más abierta posible, se puede lograr una mayor eficacia y reducir el tiempo.
- No sobrecargue el aparato, respete los valores especificados para los ciclos de trabajo:
  - enfriamiento rápido: 16 kg
  - congelación: 10 kg
- Para permitir una mejor circulación del aire, debe dejarse espacio suficiente entre los recipientes insertados.

- Sobre todo, si el recipiente está caliente, colóquelo sobre la rejilla prevista para ello, nunca directamente sobre el suelo.

### ¡ATENCIÓN!

**Asegúrese de que la bandeja de goteo para el agua generada durante la descongelación esté instalada debajo del aparato. Vacíela con regularidad.**

- Tenga en cuenta que los ciclos de funcionamiento parten de una temperatura media de +70 °C (ciclo de refrigeración de +70 °C a +3 °C; ciclo de congelación de +70 °C a -18 °C), por lo tanto:
  - los alimentos que vayan a tratarse no deben almacenarse demasiado tiempo a temperatura ambiente: cuanta más humedad pierda el producto, menos se podrá conservar con suavidad;
  - colocar los alimentos a una temperatura no superior a +70 °C en un congelador rápido.

### Preparación para el uso

1. Antes del primer uso, limpie el aparato y los accesorios de acuerdo con las instrucciones del punto **6 “Limpieza”**.
2. Para finalizar, seque bien el aparato y los accesorios.
3. Cierre las puertas del aparato.
4. Conecte el aparato a una toma de corriente individual adecuada.
5. Haga el ajuste deseado según las indicaciones presentadas a continuación.










### Funciones de los botones



Botón	Descripción
	Botón para aumentar el valor de ajuste
	Botón para disminuir el valor de ajuste
	Botón de descongelación
	Botón de encendido / apagado / inicio de ciclo / detención de ciclo
	Botón de congelación
	Botón de enfriamiento rápido
	Botón Hard de enfriamiento rápido SOFT FROST
	Botón auxiliar AUX

### Indicadores LED

	<p>LED de congelación</p> <p>LED parpadea: cuando se selecciona la congelación Soft y el ciclo de almacenamiento</p> <p>LED encendida: durante el próximo ciclo de congelación</p>
	<p>LED de enfriamiento rápido</p> <p>LED parpadea: cuando se selecciona el enfriamiento rápido y el ciclo de almacenamiento</p> <p>LED encendido: durante el próximo ciclo de de enfriamiento rápido</p>
<p><b>HARD</b></p>	<p>LED de enfriamiento rápido SOFT/HARD</p> <p>LED parpadea: cuando se selecciona la de de enfriamiento rápido Hard y el ciclo de almacenamiento</p> <p>LED encendida: durante el ciclo de de enfriamiento rápido</p>
	<p>LED de enfriamiento rápido/congelación en modo de temperatura central</p> <p>LED parpadea: cuando la prueba de inserción de la sonda de temperatura de bayoneta no se ha realizado correctamente.</p> <p>LED encendida: durante el ciclo temperatura</p>
	<p>LED de enfriamiento rápido/congelación en modo de tiempo</p> <p>LED parpadea: durante el ajuste de la fecha y hora actuales</p> <p>LED encendida: durante el ciclo temperatura</p>
	<p>LED de almacenamiento</p> <p>LED encendida: durante el almacenamiento en curso</p>
	<p>LED de descongelación</p> <p>LED encendido: descongelación en curso</p>
<p><b>HACCP</b></p>	<p>LED APPCC</p> <p>LED parpadea: si hay al menos una nueva alarma APPCC</p> <p>LED encendida: si no se muestra toda la información de la alarma</p>
<p><b>°C</b></p>	<p>LED de grados Celsius</p> <p>LED encendida: cuando la unidad de medida de la temperatura se da en grados Celsius</p>

<b>°F</b>	LED grados Fahrenheit LED encendida: cuando la unidad de medida de la temperatura se da en grados Fahrenheit
<b>min</b>	LED de minutos LED encendida: cuando la unidad de tiempo se indica en minutos
	LED de modo Standby LED encendida: cuando el aparato está en modo Standby
<b>Loc</b>	LED de botones bloqueados LED encendida: cuando los botones están bloqueados
<b>UnL</b>	LED de botones desbloqueados LED encendida: cuando los botones están desbloqueados

### Configuración

A continuación encontrará instrucciones para configurar la activación de las funciones más comunes del aparato.

#### ¡INDICACIÓN!

**Para un mejor rendimiento, realice un descongelamiento manual después de 2/3 ciclos consecutivos de enfriamiento rápido.**

Para ello, abra la puerta del aparato y pulse el botón de descongelación.

#### INDICACIÓN:

**Introduzca la sonda de temperatura de bayoneta en el alimento a una profundidad máxima de 2- 3 cm.**

### ENFRIAMIENTO RÁPIDO CON TEMPERATURA SOFT

Para configurar el enfriamiento rápido de alimentos a temperatura SOFT, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Encienda el aparato pulsando el botón START durante 5 segundos.
2. Introduzca la sonda de temperatura en el producto a enfriar.
3. Pulse el botón ENFRIAMIENTO RÁPIDO.

Después de 1 segundo, la pantalla digital mostrará la temperatura de consigna de la célula durante el proceso de enfriamiento rápido (-5 °C).

Este valor puede modificarse pulsando los botones de ajuste de subida o bajada.

4. Pulse el botón START para iniciar el ciclo de funcionamiento.

El ciclo de enfriamiento rápido finaliza cuando se alcanza una temperatura central de +3 °C. La fase de almacenamiento se inicia automáticamente.

Durante la fase de enfriamiento rápido, la temperatura central puede ser visualizada en cualquier momento.

5. Pulse el botón ENFRIAMIENTO RÁPIDO para comprobar la temperatura central del producto.

La pantalla digital muestra la temperatura central durante 5 segundos.

6. Pulse el botón STOP para retirar los alimentos del aparato.

### ENFRIAMIENTO RÁPIDO CON TEMPERATURA HARD

Para configurar el enfriamiento rápido de alimentos a temperatura HARD, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Encienda el aparato pulsando el botón START durante 5 segundos.
2. Introduzca la sonda de temperatura en el producto a enfriar.
3. Pulse el botón ENFRIAMIENTO RÁPIDO.

Después de 1 segundo, la pantalla digital mostrará la temperatura de consigna de la célula durante el proceso de enfriamiento rápido (-15 °C).

Este valor puede modificarse pulsando los botones de ajuste de subida o bajada.

4. Para activar el enfriamiento rápido Hard, pulse el botón HARD SOFT-FROST.
5. Pulse el botón START para iniciar el ciclo de funcionamiento.

El ciclo de enfriamiento rápido finaliza cuando se alcanza una temperatura central de +3 °C.

La fase de almacenamiento se inicia automáticamente.

Durante la fase de enfriamiento rápido, la temperatura central puede ser visualizada en cualquier momento.

6. Pulse el botón ENFRIAMIENTO RÁPIDO SOFT/HARD para comprobar la temperatura central del producto.

La pantalla digital muestra la temperatura central durante 5 segundos.

7. Pulse el botón STOP para retirar los alimentos del aparato.

### **ENFRIAMIENTO RÁPIDO SOFT en modo de TIEMPO**

Para configurar el enfriamiento rápido de SOFT en modo de tiempo, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Encienda el aparato pulsando el botón START durante 5 segundos.

2. Introduzca la sonda de temperatura en el producto a enfriar.

3. Pulse el botón ENFRIAMIENTO RÁPIDO 2 veces.

Después de 1 segundo, la pantalla digital mostrará el punto de ajuste del ciclo de tiempo (90 min.).

Este valor puede modificarse pulsando los botones de ajuste de subida o bajada.

4. Pulse de nuevo el botón ENFRIAMIENTO RÁPIDO para visualizar la temperatura de ciclo ajustada (-5 °C).

Utilice los botones de ajuste de subida o bajada para ajustar la temperatura de funcionamiento deseada.

5. Pulse el botón START para iniciar el ciclo de funcionamiento.

La pantalla digital muestra el tiempo restante del ciclo de funcionamiento. El mensaje se apaga transcurrido el tiempo establecido como duración de la fase de enfriamiento rápido.

La fase de almacenamiento se inicia automáticamente.

Durante la fase de enfriamiento rápido, la temperatura central puede ser visualizada en cualquier momento.

6. Pulse el botón ENFRIAMIENTO RÁPIDO para comprobar la temperatura central del producto.

La pantalla digital muestra la temperatura central durante 5 segundos.

Además, la pantalla digital muestra el tiempo restante del ciclo de funcionamiento.

7. Pulse el botón STOP para retirar los alimentos del aparato.

### ENFRIAMIENTO RÁPIDO HARD EN MODO DE TIEMPO

Para configurar el enfriamiento rápido de HARD en modo de tiempo, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Encienda el aparato pulsando el botón START durante 5 segundos.
2. Introduzca la sonda de temperatura en el producto a enfriar.
3. Pulse el botón ENFRIAMIENTO RÁPIDO 2 veces.

Después de 1 segundo, la pantalla digital mostrará el punto de ajuste del ciclo de tiempo (90 min.).

Este valor puede modificarse pulsando los botones de ajuste de subida o bajada.

4. Pulse de nuevo el botón ENFRIAMIENTO RÁPIDO para visualizar la temperatura de ciclo ajustada (-15 °C).

Utilice los botones de ajuste de subida o bajada para ajustar la temperatura de funcionamiento deseada.

5. Para activar el enfriamiento rápido Hard, pulse el botón HARD SOFT-FROST.
6. Pulse el botón START para iniciar el ciclo de funcionamiento.

La pantalla digital muestra el tiempo restante del ciclo de funcionamiento. El mensaje se apaga transcurrido el tiempo establecido como duración de la fase de enfriamiento rápido.

La fase de almacenamiento se inicia automáticamente.

Durante la fase de enfriamiento rápido, la temperatura central puede ser visualizada en cualquier momento.

7. Pulse el botón ENFRIAMIENTO RÁPIDO para comprobar la temperatura central del producto.

La pantalla digital muestra la temperatura central durante 5 segundos.

Además, la pantalla digital muestra el tiempo restante del ciclo de funcionamiento.

8. Pulse el botón STOP para retirar los alimentos del aparato.

### CONGELACIÓN EN MODO TEMPERATURA

Para ajustar la temperatura de congelación, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Encienda el aparato pulsando el botón START durante 5 segundos.
2. Introduzca la sonda de temperatura en el producto a enfriar.
3. Pulse el botón CONGELACIÓN.

Después de 1 segundo, la pantalla digital mostrará la temperatura de consigna de la célula durante el proceso de congelación (-38 °C).

Este valor puede modificarse pulsando los botones de ajuste de subida o bajada.

4. Pulse el botón START para iniciar el ciclo de funcionamiento.

El ciclo de congelación finaliza cuando se alcanza una temperatura central de -18 °C.

La fase de almacenamiento se inicia automáticamente.

Durante la fase de congelación, la temperatura central puede ser visualizada en cualquier momento.

5. Pulse el botón CONGELACIÓN para comprobar la temperatura central del producto.

La pantalla digital muestra la temperatura central durante 5 segundos.

Además, la pantalla digital muestra el tiempo restante del ciclo de funcionamiento.

6. Pulse el botón STOP para retirar los alimentos del aparato.

ES

### CONGELACIÓN EN MODO TIEMPO

Para ajustar el tiempo de congelación, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Encienda el aparato pulsando el botón START durante 5 segundos.
2. Introduzca la sonda de temperatura en el producto a enfriar.
3. Pulse el botón CONGELACIÓN 2 veces.

Después de 1 segundo, la pantalla digital mostrará el punto de ajuste del ciclo de tiempo (240 min.).

Este valor puede modificarse pulsando los botones de ajuste de subida o bajada.

4. Pulse el botón START para iniciar el ciclo de funcionamiento.

El ciclo de congelación finaliza una vez transcurrido el tiempo programado.

La fase de almacenamiento se inicia automáticamente.

Durante la fase de congelación, la temperatura del aparato puede visualizarse en todo momento.

5. Pulse el botón CONGELACIÓN para comprobar la temperatura en el aparato.

La pantalla digital muestra la temperatura central durante 5 segundos.

6. Pulse el botón STOP para retirar los alimentos del aparato.

### Apagado del eparato

1. Si no va a utilizar más el aparato, apáguelo con el botón STOP.
2. Desconecte el aparato de la toma de corriente (¡retire el enchufe!).

## 6 Limpieza y conservación

### 6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.



### 6.2 Limpieza

1. Limpie el aparato con regularidad.
2. Retire todos los artículos del aparato y guárdelos durante este tiempo en un lugar fresco.
3. Limpiar el aparato con un paño suave y húmedo añadiendo un detergente suave.
4. Repase las superficies que se han limpiado con un paño humedecido con agua limpia.
5. Al final, seque bien todas las superficies que se han limpiado.
6. Limpie la puerta y la junta de la puerta del aparato con un paño suave y húmedo, con un detergente suave. Al final, seque por completo la puerta y la junta de la puerta.
7. Mantenga limpio el condensador para que no afecte a la circulación del aire. El condensador debe limpiarse regularmente de polvo y suciedad. Para acceder al condensador, desatornille el panel frontal del aparato.
8. Limpie el condensador con una aspiradora para eliminar el polvo.
9. Después de la limpieza, vuelva a colocar el panel frontal y apriete los tornillos.
10. Una vez finalizada la limpieza, deje la puerta abierta para que el aparato se seque por completo.
11. Si el aparato se queda sin uso durante un tiempo prolongado, límpielo de acuerdo con lo descrito anteriormente. Deje el aparato abierto para evitar que se formen olores desagradables en su interior.

### 6.3 Conservación

Las siguientes operaciones deben ser realizadas con regularidad por un especialista calificado:

- limpieza del condensador con herramientas adecuadas (aspiradora o pincel blando);
- comprobación de las conexiones eléctricas;
- control del termostato y sensor;
- control de la puerta y de las juntas de la puerta

## 7 Posibles fallos

La siguiente tabla describe las posibles causas y métodos de eliminar fallos o errores que ocurren durante el uso del aparato. Si los fallos no se pueden corregir, póngase en contacto con el servicio técnico.

Fallo	Significado/solución
<b>Pr1</b>	<p>Fallo de la sonda del de consigna de la célula</p> <p>Soluciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– compruebe el valor del parámetro P0</li> <li>– compruebe que la sonda está intacta</li> <li>– compruebe la conexión dispositivo-sonda</li> <li>– compruebe la temperatura de la célula.</li> </ul> <p>Posibles consecuencias:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– si el error se produce sólo en el estado "Stand-by", no se permite ni la selección ni el inicio de ningún ciclo de trabajo</li> <li>– si el error se produce durante el enfriamiento rápido o la congelación, es necesario detener el ciclo</li> <li>– si el error se produce durante el almacenamiento, la actividad del compresor depende de los parámetros C4, C5 o C9</li> <li>– la descongelación no se activa nunca</li> <li>– los resistores de puerta no se encienden nunca</li> <li>– la alarma de temperatura mínima (código "AL") no se activa nunca</li> <li>– la alarma de temperatura máxima (código "AH") no se activa nunca</li> </ul>
<b>Pr2</b>	<p>Error de sensor de la temperatura central</p> <p>Soluciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– como en el caso del fallo del sensor de célula (código "Pr1"), pero para el sensor de temperatura central</li> </ul> <p>Posibles consecuencias:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– en caso de error en el estado "Stand-by", los ciclos de funcionamiento a temperatura controlada se inician de forma temporizada</li> <li>– si el error se produce durante el enfriamiento rápido en modo temperatura, el enfriamiento debe detenerse durante el tiempo fijado por el parámetro r1</li> <li>– si el error se produce durante la congelación en modo temperatura, la congelación debe detenerse durante el tiempo fijado por el parámetro r2</li> </ul>

## Posibles fallos

	<ul style="list-style-type: none"><li>– si el error se produce durante el calentamiento del sensor de temperatura central, se interrumpe el calentamiento</li></ul>
<b>Pr3</b>	<p>Fallo de la sonda del evaporador</p> <p>Soluciones:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– como en el caso del fallo del sensor de célula (código "Pr1"), pero para la sonda del evaporador</li></ul> <p>Posibles consecuencias:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– si el parámetro P4 está ajustado a <b>1</b>, la descongelación continúa durante el tiempo ajustado en el parámetro d3</li><li>– si el parámetro F0 está ajustado a <b>1</b>, el parámetro F16 no produce ningún efecto</li><li>– si el parámetro F4 está ajustado a <b>1</b>, el aparato actúa como si el parámetro F4 estuviera ajustado a 2</li></ul>
<b>Pr4</b>	<p>Fallo de la sonda del condensador</p> <p>Soluciones:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– como en el caso del fallo del sensor de célula (código "Pr1"), pero para la sonda del condensador</li></ul> <p>Posibles consecuencias:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– el ventilador del condensador debe funcionar en paralelo con el compresor</li><li>– la alarma de sobrecalentamiento del condensador (código "COH") no se activa nunca</li><li>– la alarma de bloqueo del compresor (código "CSd") no se activa nunca</li></ul>
<b>rtc</b>	<p>Error de reloj (sólo en los modelos EVX812 y EVX815).</p> <p>Soluciones:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– restablecer día y hora actual</li></ul> <p>Posibles consecuencias:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– el aparato no registra la fecha y la hora de la alarma APPCC ni su duración</li></ul>

**Alarmas e informes**

<b>Código de alarma</b>	<b>Descripción</b>	<b>Solución</b>
<b>Tiempo</b>	Alarma en caso de enfriamiento rápido incompleto o proceso de congelación en modo temperatura durante la duración máxima (alarma APPCC)	Comprobar el valor de los parámetros r5, r6 y AA Posibles consecuencias: – el aparato registrará una alarma
<b>AL</b>	Alarma de temperatura mínima	Compruebe la temperatura de la célula Compruebe los parámetros A1 y A2 Posibles consecuencias: – el aparato seguirá funcionando de manera habitual
<b>AH</b>	Alarma de temperatura máxima (alarma APPCC)	Compruebe la temperatura de la célula Compruebe los parámetros A4 y A5 Posibles consecuencias: – el aparato registrará una alarma
<b>id</b>	Alarma de puerta abierta	Compruebe el estado de la puerta Compruebe los parámetros i0 y i1 Posibles consecuencias: – efecto ajustado con el parámetro i0
<b>HP</b>	Alarma de alta presión	<b>Comprobar el estado de la entrada de alta presión</b> Compruebe el valor de los parámetros i5 e i6 Posibles consecuencias: – efecto ajustado con el parámetro i5
<b>PF</b>	Alarma de fallo de la alimentación eléctrica	Compruebe la conexión del aparato a la red eléctrica Compruebe el valor del parámetro A10 Posibles consecuencias: – el aparato registrará una alarma
<b>COH</b>	Alarma de condensador sobrecalentado	Compruebe la temperatura del condensador Compruebe el valor del parámetro C6 Posibles consecuencias: – El ventilador del condensador está encendido

**Posibles fallos**

<b>Código de alarma</b>	<b>Descripción del error</b>	<b>Solución</b>
<b>CSd</b>	Alarma de compresor bloqueado	<p>Compruebe la temperatura del condensador            Compruebe el valor del parámetro C7            Desconecte el aparato de la fuente de alimentación eléctrica y limpie el condensador</p> <p>Posibles consecuencias:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– si el error se produce sólo en el estado "Stand-by", no se permite ni la selección ni el inicio de ningún ciclo de funcionamiento</li> <li>– si el error se produce durante un ciclo de funcionamiento, el ciclo se interrumpe</li> </ul>
<b>ESt</b>	Alarma: la descarga de los parámetros de configuración no se ha completado correctamente	<p>Pulse y suelte el botón para restablecer la visualización habitual            Vuelva a descargar los parámetros de configuración</p> <p>Posibles consecuencias:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– el aparato seguirá funcionando de manera habitual</li> </ul>
<b>CEr</b>	La alarma de los parámetros de configuración contenidos en EVKEY no coincide con los parámetros del dispositivo	<p>Desconecte el aparato de la fuente de alimentación            Compruebe que los parámetros de configuración contenidos en EVKEY son compatibles con el software del dispositivo            Vuelva a descargar los parámetros de configuración</p> <p>Posibles consecuencias:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– el aparato seguirá funcionando de manera habitual</li> </ul>
<b>Erd</b>	Alarma: la transmisión de los parámetros de configuración no se ha realizado correctamente	<p>Restablecer los ajustes de fábrica            Reenviar los parámetros de configuración</p> <p>Posibles consecuencias:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– las salidas digitales se desactivan</li> </ul>

**ES**

## 8 Recuperación

### Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.

### Refrigerante

El propelente utilizado en el aparato es inflamable. Su eliminación debe efectuarse de acuerdo con las normas nacionales.